



# Diario de Ávila



## La exposición, día a día

SUPLEMENTO DE DIARIO DE ÁVILA

DOMINGO 7 DE NOVIEMBRE DE 2004

Número 189



Más de **700.000** personas visitaron 'Testigos' durante las veintiseis primeras semanas



El presidente de las Cortes, José Manuel Fernández Santiago, sale de la exposición junto a un empresario regional. /A-BARTOLOMÉ

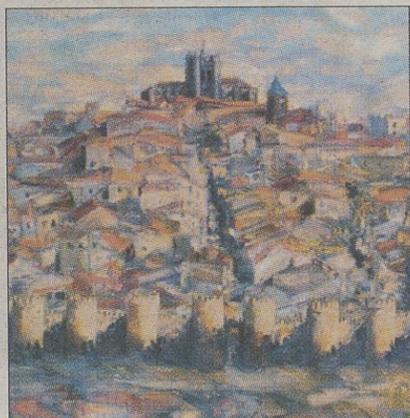
## EMPRESARIOS REGIONALES, EN 'TESTIGOS'

El presidente de las Cortes de Castilla y León, José Manuel Fernández Santiago, acompañó a un grupo de empresarios regionales en una visita privada a la exposición abulense



### 'Eduardo II', una obra de Marlowe, en el Teatro Caja de Ávila

Dentro de la XVII Muestra de Teatro Ciudad de Ávila, esta noche se pondrá en escena la obra *Eduardo II*, de Marlowe. Se trata de un trabajo escénico dirigido por Etelvino Vázquez que correrá a cargo de la compañía Vaivén Producciones. La representación tendrá lugar a las 21,30 horas en el Teatro Cja de Ávila.



## DíazCastilla

expresionista testigo de la tierra

Palacio Los Serrano  
Espacio Cultural de Caja de Ávila

Plaza de Italia, 1.  
05001 Ávila | Tel. 920 212 223

PINTURA

del 7 de octubre  
al 7 de noviembre de 2004

HORARIO

lunes a viernes de 19,30 a 21,30 h.  
fin de semana y festivos de 12,00 a 14,00 h.  
y de 19,30 a 21,30 h.



ObraSocial  
CAJA DE ÁVILA

## Testigos de la ciudad

# Los particulares prestan sus obras de arte

Dos esculturas del siglo XVI y un óleo sobre lienzo del XVII enriquecen 'Testigos'

JUAN RUIZ-AYÚCAR / ÁVILA

EL óleo sobre lienzo que lleva por título Taller de Nazaret pertenece a un pintor madrileño del siglo XVII, relacionado con la escuela de Alonso Cano. La obra pertenece a una colección privada de Ávila. Representa a la Sagrada Familia en el taller de carpintero de San José, quien se encuentra echado hacia adelante en ademán de entregar al Niño una pequeña cruz de madera, mientras la Virgen María mira atenta la escena, en actitud de coser.

El catedrático de Historia del Arte y académico de la Real de la Historia, Alfonso Pérez Sánchez, observa en este cuadro elementos, como es el bonito bodegón de frutas y flores, que nada tienen que ver con la escuela granadina a la que pertenece Alonso Cano, y sí con artistas madrileños hacia 1660-1670; incluso la figura del Niño Jesús le hace pensar en modelos flamencos.

Alfonso Pérez Sánchez señala que escenas semejantes a la que comentamos fueron pintadas por Zurbarán, Cano y Murillo, enlazando la que ahora se puede ver en 'Testigos' con otras de fechas más avanzadas de los dos últimos artistas mencionados, en lo que al tratamiento delicado e íntimo se refiere, pero que formalmente está más relacionada con el ámbito madrileño, que recoge también ecos de Alonso Cano.

También de una colección privada de Ávila procede un Cristo

▶ A colecciones de Ávila pertenecen una **Sagrada Familia** al óleo y una talla de **Cristo a la columna**

▶ La escultura en alabastro de **San Miguel Arcángel** es magnífica obra de una colección privada **madrileña**

atado a la columna, obra del segundo cuarto del siglo XVI, de autor anónimo del círculo de Diego de Siloé, realizada en madera policromada, que representa a Cristo al modo en que se hacía en el siglo XVI, es decir, atada a una alta columna, tal y como se narra en los Evangelios al señalar que Cristo fue amarrado a una columna del pretorio. En el siglo XVII se tomaría como ejemplo la pequeña columna existente en Santa Práxedes de Roma, considerada la auténtica.

Aunque la obra presenta aspectos relacionados con la estética de Diego de Siloé, el investigador Parrado del Olmo no cree que sea autor, pues a esta pieza de indudable calidad le faltan elementos característicos de su estilo, como es un canon más esbelto, un mayor rerviosismo de sus tipos



Escultura en alabastro de San Miguel Arcángel, que pertenece a una colección privada de Madrid. / RAÚL SANCHIDRIÁN

humanos y un trabajo más pictórico en las superficies. De ahí que el profesor considere que, de momento, pueda atribuirse a algún discípulo andaluz, no castellano, de Gil de Siloé, por la elegante delicadeza de la talla.

A una colección privada de Madrid pertenece la magnífica escultura en alabastro que representa al arcángel San Miguel, inspirada en la técnica flamenca de finales del siglo XV, según afirma Isabel del Río, del Departamento de Historia del Arte de la Universidad Juan Carlos I, de Madrid. San Miguel está representado por un jo-

ven de larga melena, que luce una diadema con una gran joya en el centro. El tratamiento del cabello hace pensar a Isabel del Río de que la escultura fuera obra de Felipe Bigarny, aunque no existe ningún otro rasgo específico de su personal estilo.

Recuerda la profesora de arte que en tiempos de los Reyes Católicos y comienzos del reinado de Carlos I existían en Castilla verdaderos museos de escultura a modo de capillas funerarias, como son ejemplos las catedrales de Santo Domingo de la Calzada, Burgos o Toledo, donde se encuentran imágenes de semejante calidad a la ahora expuesta en 'Testigos', una escultura extraordinaria, en la que el autor demuestra su total dominio de la técnica en alabastro, con perfecta solución al problema de volumen y movimiento.

El desconocimiento de su procedencia hace que Isabel del Río formule hipótesis para adscribir la obra a un taller determinado, que bien pudiera estar en el antiguo reino de Aragón, donde había a finales del siglo XV y comienzos del XVI grandes retablos, preferentemente de alabastro.

## Empresarios en 'Testigos'

El presidente de las Cortes, José Manuel Fernández Santiago, ejerció como anfitrión en la visita de este grupo a la exposición

EDUARDO CANTALAPIEDRA / ÁVILA

La exposición 'Testigos' recibió ayer la visita de un grupo de destacados empresarios de la región, acompañados por el presidente de las Cortes de Castilla y León, el abulense José Manuel Fernández Santiago, quien resaltó a su llegada a la plaza de la Catedral que «este grupo de personas -alrededor de quince- forman el Producto Interior Bruto de esta región». Entre ellos encontrábamos a contratistas, abogados,

empresarios y promotores de vivienda, así como algún político de otra Comunidad.

Fernández Santiago, que ejerció como anfitrión, reconoció que ésta era su quinta visita a la muestra y comentó que «en cada una de ellas he podido ver el acierto que representa esta exposición». «Las Edades del Hombre, en su duodécima edición, ha sabido ganar una madurez especial -prosiguió- ya que ha sabido profundizar en nuestras señas de

identidad como abulenses, a través de el patrimonio».

A juicio del presidente de las Cortes, desde la primera edición, celebrada en Valladolid, hasta ésta «se ha seguido un camino que marca una forma de entender la cultura como generadora de riqueza para toda la sociedad. Por ello hay que felicitar a la dirección de Las Edades y también a su prórroga, que considero muy acertada, puesto que el éxito está asegurado».



Fernández Santiago y varios empresarios, a las puertas de la Catedral. / A. BARTOLOMÉ

## Actualidad cultural



Un momento de la representación teatral de 'Eduardo II'.

## 'Eduardo II', obra de Marlowe, a escena

La obra dirigida por Etelvino Vázquez, que se representa esta noche en el teatro de Caja de Ávila, nos trasladará a la Inglaterra del siglo XIV

A. A. / ÁVILA

EN el siglo XIV, el rey de Inglaterra, Eduardo II se enamora de un joven de origen humilde, Piers Gaveston, al que colma de títulos como Conde de Cornualles o Señor de la isla de Man. La fría reina Elisabeth, asqueada porque Eduardo prefiere a Gaveston en vez de a ella, aceptará un plan del malvado Mortimer para, primero, deshacerse de Gaveston y, después, derrocar a su marido y conseguir el poder de Inglaterra.

*Eduardo II* es también la historia de cuatro personajes relacionados y enfrentados entre sí.

Cuatro personajes que están profundamente solos y que se unen sólo cuando se necesitan.

La reina Elisabeth siente que no tiene a nadie más que a Mortimer y, aunque lo desprecia, no está dispuesta a perderlo. Mortimer los desprecia a todos, pues se siente superior.

Eduardo también está solo, a pesar de su amor por Gaveston, quien también en soledad se siente deslumbrado por lo que ocurre y no comprende del todo. Y en su soledad, estos cuatro personajes tratan de aferrarse a alguien, aunque no lo consiguen, y si lo consiguen es sólo

momentáneamente. Esta obra, cuyo mensaje da vueltas sobre la soledad en la victoria y en la derrota, en el amor y en el desamor. Estos cuatro personajes son en realidad nuestros contemporáneos.

La obra *Eduardo II*, de Marlowe, se pondrá en escena esta noche, a partir de las 21,30 horas, en el Teatro Caja de Ávila. La puesta en escena correrá a cargo de la compañía Vaivén Producciones. Cuenta con la dirección de Etelvino Vázquez y con un interesante reparto formado por Kike Díaz de Rada, Carlos Pinedo, Alfonso Torregrosa, Alber-

to Iglesias, Ana Pimenta, Aitor Beltrán, Ramiro Mélgar, Jon Calvo y Asier Hernández.

Las entradas a la representación podrán adquirirse en la taquilla del teatro a partir de dos horas antes de la representación. El precio de la localidad es de seis euros y únicamente saldrán a la venta las localidades sobrantes de la venta anticipada, anunciándose el número de las existentes a partir de las 15,30 horas, en la taquilla del teatro y desde las 17,00 horas en el teléfono 920-228816. La duración aproximada es de una hora y 45 minutos.

## Agenda

HOY

EXPOSICIONES

### 'Tendencias 12 Ávila'

Auditorio de San Francisco. Visible de martes a domingo, de 18,00 a 21,00 horas. Hasta el 13 de diciembre.

### Díaz-Castilla

Pintura y dibujo. Palacio de los Serrano. Visible de lunes a viernes, de 19,30 a 21,30 horas, y fines de semana y festivos, de 12,00 a 14,00 y de 19,30 a 21,30 horas. Hasta el 7 de noviembre.

### Alberto Réguera

Pintura. Monasterio de Santa Ana. Visible de martes a sábados, de 12,00 a 14,00 y de 18,00 a 21,00, y domingos y festivos, de 12,00 a 14,00.

### José Orcajo

Pintura. Sala de Caja Duero en Ávila. Visible los días laborables, de 19,30 a 21,30 horas. Hasta el 20 de noviembre.

### 'Ávila, piedra sobre piedra'

Materiales y fotos de las excavaciones arqueológicas realizadas en Ávila. Bóvedas del Carmen.

### Diego Hernández

Sala de la Biblioteca Pública. Visible de lunes a viernes, de 9,00 a 21,00 horas, y los sábados, de 9,00 a 14,00. Hasta el 30 de noviembre.

### José María Nuño

Florería Al-Andalus. Visible en el horario de apertura del establecimiento.

### Juan Antonio del Castillo

Homenaje a la pintura rupestre. Sala subterránea del Torreón de los Guzmanes. Visible de lunes a viernes, de 11,30 a 14,00 y de 17,00 a 20,00 horas. Se clausura hoy.

### 'Miradas al pasado'

Fotografías antiguas de Ávila. Hostal Alcázar. Visible a diario, de 10,00 a 13,00 y de 17,00 a 20,30 horas. Hasta el 7 de noviembre.



# Ávila te abre las puertas



Ayuntamiento de Ávila

AVILA  
Concejalía de Turismo

LAS EDADES  
DEL HOMBRE

de **Compras**

**ANTIGÜEDADES RESINA**  
C/ Enrique Larreta nº 1. A 50 m. de la Catedral

**ARCO ARTE EN COCINAS** C/ Cronista Gil González Dávila, 1. Esquina Hornos Calero, zona Rivilla. Tel.: 920 254 461.

**CENTRO DE ESTÉTICA DAMA** C/ D. Juan José Martín nº 5. Tel.: 920 251 550

**HIPER PLATA** Joyería en plata y artículos de regalo. C/ Eduardo Marquina, 26. Tel.: 920 25 72 66

**PELETERÍA NAVARRO** Arreglos y conservación. Todo en piel. C/ Félix Hernández, 12. Tel.: 920 214 361

**PRENATAL** Avda de Portugal, 13. Todo para el bebé Tel.: 920 25 36 85

**Bares y Cafeterías**

**BAR LA ROCA** Pinchos y raciones. C/ Virreina María Dávila, 1. Tel. 920 22 67 71

**CAFÉ BAR PATU'S**  
C/ Don Gerónimo, 11. Desayunos, Bocadillos y Raciones.

**CAFETERÍA FORTALEZA** C/ Reyes Católicos, 13. Desayunos con repostería casera y paellas.



**CAFÉ BAR M-30** Ntra. Sra. De Sonsoles, 108. Tel.: 920 25 31 48. Raciones y Bocadillos

**CAFÉ BAR VENUS.** Avda Juan Pablo II, 10. Gran variedad en tapas y desayunos. Tel. 920 25 49 50

**Restaurantes**

**BAR - RESTAURANTE SUR** Terraza. Menús diarios 7 euros. Telf.: 920 25 54 66

**BARBACANA** Plaza de Santa Teresa 8. Cocina tradicional y de vanguardia. Tel.: 920 22 00 11

**BURGUER PRISMA** Paseo de San Roque, 16. Tel.: 920 225 900 Ávila. Comida rápida.

**CASA DE POSTAS** San Segundo, 40 (frente a la muralla y catedral). Asados. Tel.: 920 35 21 53

**CASA FELIPE HOSTAL** Mercado Chico, 12. Tel.: 920 213 924. Menú con chuletón 15 euros.

**CASA GUILLERMO** Plaza del Mercado Chico, 3. Ternera Ávila y bacalao. Telf.: 920 257 583.

**DESIRÉE** Plaza del Arrabal nº 3. Telf.: 920 30 03 27. ARÉVALO (Ávila).

**EL COLMENAR** Ctra. Villacastín - Vicolozano Tel.: 920 259 050, Ávila. Menús diarios.

**EL EMPERADOR** Avda. de Juan Pablo II, 12. Tel.: 920 256 180. Ávila. Menús 7,50 euros.

**EL MOLINO DE LA LOSA**  
Bajada de la Losa, 12. Tel.: 920 211 101. Ávila. Carta selecta.

**EL PALOMAR** C/ Vara de Rey, 5. Menús casa y exposición. Tel.: 920 25 67 92.

**EL PÓRTICO** Avda. Juan Carlos I, 27 (Ctra. Ávila-Madrid). Asados, carnes, pescados a la brasa. Tel.: 920 352 441 / 442

**EL RANCHO** Ctra de Sonsoles, Tel.: 920 220 002. Ávila. Especialidad en carnes de Ávila a la brasa.

**EL RUEDO** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 213 198. Ávila. Cocina castellana.

**EL SOPORTAL** Plaza de Santa Teresa, 8. Telf.: 920 22 26 61. Ávila. Carnes de Ávila.

**HNOS MARTÍN** Ctra de Madrid frente a la S.S. Tel.: 920 212 541. Ávila. Menu 7,50 euros.

**HOSTERÍA DE BRACAMONTE** C/ Bracamonte, 6. Horno de asar. Cocina de vanguardia. Tel.: 920 25 12 80

**HOSTERÍA LAS CANCELAS** C/ Cruz Vieja, 6. Telfs.: 920 21 22 49 y 920 21 22 50. Ávila. Cocina Castellana y de Temporada

**LA ALCAZABA** Plaza Mosén Rubí, 3. Telf. y Fax: 920 25 62 90. 05001 Ávila. Menús personalizados para banquetes.

**LA BAHIA** San Pedro Bautista, 3. Tel.: 920 213 569. Ávila. Menús diarios 8 euros.

**LA BODEGA DE PAQUITA** C/ San Segundo, 19. Tel.: 920 25 08 15. Ávila. Menús Edades y Asados

**LA BODEGA DE VALLESPÍN** C/ Vallespín, 1. Menús y raciones. Tel.: 920 213 797

**LA CASONA** Plaza de Pedro Dávila, 6. Telf.: 920 25 61 39. 920 25 62 39. 05005. Ávila. Menús a la carta. Asados

**LA TABERNA DEL LAGARTIJO** Junto al Mercado Chico, Tel.: 920228825. Ávila. Terraza.

**LA TOJA** Paseo de San Roque, 27. Tel.: 920 256 284. Menús diarios y comida casera.

**LAS CUBAS** Figones, 11 Tel.: 920 300 125. Arévalo (Ávila) Especialidad en Asados.

**LAS MURALLAS** Plaza de San Vicente, 3. Tel.: 920 229 362. Ávila. Asados y chuletón.

**LA POSADA DE LA FRUTA** Plaza Posada de la Fruta, 8. Tel.: 920 25 47 02 - 920 22 09 84. Cocina casera. Menús variados

**LA PINILLA** Figones, 1. Tel.: 920 300 063. Arévalo (Ávila). Especialidad en cochinillo

**LA SANTA** Plaza de Santa Teresa, 16. Teléfono 920 21 21 56. Grandes terrazas de verano.

**LOS FOGONES** Comuneros de Castilla 10 Tel.: 920 223 804. Ávila. Menús y asados.

**MEDIEVAL, HOSTAL** Enrique Larreta, 5 Tel.: 920 254 810. Ávila. Menús variados.

**NTRA SRA DE SONSOLES** Ctra de Toledo Km 4,2 Tel.: 920 227 376. Carnes a la brasa.

**PIPOL** San Segundo, 14 Tel.: 920 213 277. Ávila. Menús y comida rápida.

**PRADOS** Sargento Provisional S/N Tel.: 920 228 998. Ávila. Menús 6 euros.

**RENFE** Paseo de la Estación s/n. Telf.: 920 227 622. Comida casera. Menú 6 euros.

**ROSY** David Herrero, 3 Tel.: 920 254 088. Ávila. Menús economicos y comida casera.

**SANJUANIEGO** Urb. Prado Sanjuaniego. Menú diario y carta variada. Tel.: 920 22 20 09.

**SIGLO XII** Arco de la Catedral, 6. Tel.: 920 252 885 Ávila. Menús 11 euros.

**SOL** Vasco de Quiroga, 1 Tel.: 920 226 424. Ávila Menús 7 euros. Chuletón de Ávila.

**TRES SIGLOS Y HOSTAL DON DIEGO**  
C/ Comuneros de Castilla nº 7. Cerca de la catedral. Menús variados. Tel.: 920 254 810.

**VALLE AMBLÉS** Ctra Piedrahita Km 3,8 Tel.: 920 269 779. La Colilla. Ávila. Menús 7,60 euros.

**VENTA LA COLILLA** Ctra 110 Km 261- Tel.: 920 269 747. La Colilla (Ávila). Comida Casera

**VENTA DEL JAMÓN** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 227 305. Ávila. Embutidos

**VENTA DE SAN JOSE** Ctra de Burgohondo Km 2. Tel.: 920 212 504. Ávila. Carnes

**VENTA DEL SOTO** Ctra de Burgohondo 17, Tel.: 920 229 587. Ávila. Comida Casera

**VENTA DE SAN ISIDRO** Ctra de Burgohondo Km 1,8. Telf.: 920 22 89 89. Especialidad en callos

**hostales**

**CASA RURAL DOÑA LIGIA** Gredos. Valle del Tiétar. Mijares. Ávila. Reservas: 687 235 482. Tel. 920 38 50 15

**HOSTAL SAN JUAN \*\*** Nuevo. A 200 m. de la Catedral. C/ Comuneros de Castilla 3. Tel.: 920 25 14 75

**HOSTAL EL PINAR DE ÁVILA** Pol. Industrial Las Hervencias. Junto Estación de Servicio. Tel.: 920 352 394

**Provincia de Ávila***una tierra por descubrir*

Visite los pueblos de  
**Valle Amblés**  
**Sierra de Ávila**

**Diputación de Ávila**